

LOVE & PEACE LOUNGE in HIROSHIMA 2008

8・4 (月 / Mon) 8・5 (火 / Tue) 8・6 (水 / Wed)

Welcome to Hiroshima!



ようこそひろしまへ!

11:00
18:00
22:00
インフォ・ラウンジ
LOVE & PEACE
Information Lounge
OPEN @ Café PACO
Advance Party
LOVE & PEACE
LOUNGE
前夜祭

9:00	Lounge Time アニメ de ピース Many Pieces of Peace ②
10:30	Hibakusha's Story ① Mr. Masataka Segi 被爆者証言 瀬本正孝さん
11:30	Lounge Time アニメ de ピース Many Pieces of Peace ②
13:00	【講演】ヒバクシャと向かい合って 広島共立病院 丸屋博 医師 ③ 【Lecture】Face to Face with Hibakusha Dr. Hiroshi Maruya
14:30	Lounge Time アニメ de ピース Many Pieces of Peace ②
15:30	Hibakusha's Story ① Ms. Katsuko Kuwamoto 被爆者証言 桑本勝子さん
16:30	Lounge Time アニメ de ピース Many Pieces of Peace ②
17:30	【ミニ・レクチャー】Hiroshimaをグロー バルにみる ④ Analyzing Hiroshima in the Global Context 【Mini Lecture】
18:30	Lounge Time アニメ de ピース Many Pieces of Peace ②
19:00	* 【ひとり芝居】夕風のまちで ⑤ In the Town of Evening Calm 【Monodrama】*
20:00	Candle Nite Lounge — 63 years after — ひかりを灯そう ⑥
22:00	(CLOSE 22:00 終了)

8:00	【中継】第63回平和記念式典 ⑦ The 63rd Peace Memorial Ceremony 【On Live】
9:00	あの日につながる朝 ⑧ DVD被爆者証言+市民の描いた原爆の絵 That Morning retold: Slides+DVD
10:00	【講演】平和構築からみた広島復興の 広島大学 篠田英朗先生 ⑨ Hiroshima: Resurrection & Peacebuilding Prof. Hideaki Shinoda 【Lecture】
11:30	Lounge Time ⑬
12:00	【講演】原爆被爆者援護の歴史 広島市役所 御園生 伸二さん ⑩ History of Hibakusha Supports Mr. Shinji Misouno 【Lecture】
13:30	Lounge Time ⑬
14:00	【Online Performance & Dialogue】 Bornfree Art School, India ⑪ インド・パンガロアより『白い花』 【オンライン・ダイアログ】
15:30	Hibakusha's Story ① Ms. Setsuko Morita 被爆者証言 森田節子さん
16:30	Lounge Time ⑬ とうろうづくりワークショップ Workshop - Making Paper Lantern
18:00	【Online Performance & Dialogue】 Rhythms from BiH・Srebrenica ボスニア・スレブレニツァより 【オンライン・ダイアログ】 ⑫
19:30	Candle Nite Lounge — 63 years after — ひかりを灯そう ⑥
22:00	(CLOSE 22:00 終了)

Students' Art Exhibition by CLARK Memorial International High School in LOUNGE
～ 会場にてクラーク記念国際高校生による芸術展示 ～

* アニメとひとり芝居をのぞくすべてのイベントは、英語と日本語の両方でおこなわれています *
* ALL EVENTS ARE BILINGUAL (Japanese / English) UNLESS OTHERWISE MENTIONED *

***** 8・4 (月) Monday, August 4 *****

熱い広島島のインフォメーションをフェアトレードカフェはこでゲット! Find the List of Events in Hiroshima @ Fair trade Cafe PACO!
We celebrate our peaceful encounter with lots of music. 平和だからできる、ついで奏でること。

会場芸術展示: クラーク記念国際高校生
Art Display by Students of CLARK Memorial International High School

***** 8・5 (火) Tuesday, August 5 *****

- ① Listen to the life stories of Hibakusha: what happened on that day? And 63 years ever since? 63年前のあの日のこと、そしてそれからどう強く生き抜いてこられたのかをおしえてください
- ② 広島や核、戦争についてのアニメ映画を一挙上映! Feel the spirits of Peace in various rare Anime films.
上映作品: 9:00- トピウオのぼうやはひょうきです/ ピカドン/ おこじせう
11:30- ヒロシマの雨/ 雨はやさしく/ つるのつて
14:30- 8月9日長崎/ 潜水艦に恐ろしくはなし/ ひろしまのエノキ
16:30- 煙突屋バロー/ BOOOOM!!/ 100ばんめのサル
18:30- 原爆ドーム物語 (No English Subtitles)
- ③ A doctor and poet at 83, Dr. Maruya tells us about his long devotion providing medical assistance to Hibakusha beyond borders. 長く被爆者診療に携わり、また在韓被爆者や劣化ウラン問題にも関わりながら詩人・御荘博美としても思いをつづってこられた広島共立病院名誉院長の丸屋博先生にお話をうかがいます。
④ 古澤嘉朗さん Mr. Yoshiaki Furuzawa (NPO Peacebuilders)
What can the experiences of Hiroshima project to the world for today and tomorrow? ヒロシマの経験の世界はどのようにとらえ、今日そして明日につなげてゆくことができるのでしょうか?

- ⑤ Sawa-san さわさん こうの文代の名作劇画「夕風の街・桜の国」をもとに演じられる、被爆後10年たった広島にいきる一人の女性・皆実をみてください。Based on the graphic novel "Town of Evening Calm, Country of Cherry Blossoms" by Fumyo Kouno, Sawa-san brings a Hiroshima heroin Mhinami to life in her monodrama. 10 years after A-bomb, whoever that dropped the bomb, are you happy now that I'm dying? (NB: acted only in Japanese)
- ⑥ Night Lounge open in the candle lights: make one for yourself and your special someone. (small cost applies) てづくりのやさしいサイクル・キャンドルのひかりにかこまれて。(実費にてキャンドル作り可)

***** 8・6 (水) Wednesday, August 6 *****

Under the same blue sky as in that morning 63 years ago, where are we at? 63年後、あの日のひろしまにつながる朝になにをおもいますか?

⑦ 8:00- 8:45 The 63rd Peace Memorial Ceremony 第63回広島平和記念式典
8:15 One minute of silence 黙祷

- ⑧ The images that never left them ever since then 時を経て生々しい記憶を伝えようとして筆を持たれた ⑨ 1945年8月6日、一瞬にして灰燼となった広島は、どのように復興していったのでしょうか? Determined to rise and reconstruct from ashes, Hiroshima needed to embrace a new city identity.
- ⑩ What do we know about care & support that the first Hibakushas in the history needed and have actually received? 人類史上初の原爆被爆者への支援の変遷から浮き彫りになる過去・現在・未来とは?
- ⑪ Child worker artists of India express online their sympathy to Hiroshima that also suffered. They are holding a commemoration with many school children. 働くこどもたちに芸術という自己表現手段を手渡すインドNPOボーンフリーアートスクールより、ヒロシマへのメッセージを!
- ⑫ 当日は現地で500人のこどもたちと『ヒロシマ・ナガサキの集い』が行われています
⑬ 内戦による虐殺・破壊のトラウマから立ち上がるスレブレニツァ (ボスニア・ヘルツェゴビナ) のユースセンターと今日のひろしまでつながります。合言葉はTeam Phoenix (不死鳥のように!)
We connect with Youths from Srebrenica (BiH) online.
- ⑭ あなたの平和への思いをのせて流す灯籠づくり (300円/材料費・保険代として)
Build a paper lantern to float in the river. (¥300 for material/insurance)

LOUNGE TIME: it is the heart of our project: for you to relax and reflect in hot August Hiroshima: to meet new people from all over Japan & the world, and to share & exchange your thoughts and passion for LOVE & PEACE so that we connect and expand further!

そしてなによりメインはラウンジ・タイム! あつい8月の広島でゆっくりくつろげる場所として、見たこと聞いたこといろいろ考える時間として、日本や世界の各地からあつまったおとなりさんと知り合い、あなたの愛や平和についてのおもいや情熱をわかちあう機会としておすごください。これからさらに、ひろくふかつながってゆかために。

わたしたちのだいすきな街・ひろしまをお会いできて、とてもうれしいです。
来てくださってありがとう。

Thank you for coming to visit Hiroshima, our dear Phoenix City!
May the great courage to hope for LOVE & PEACE be with us always!

愛と平和を希望する勇気が、わたしたちとつともにありますように!